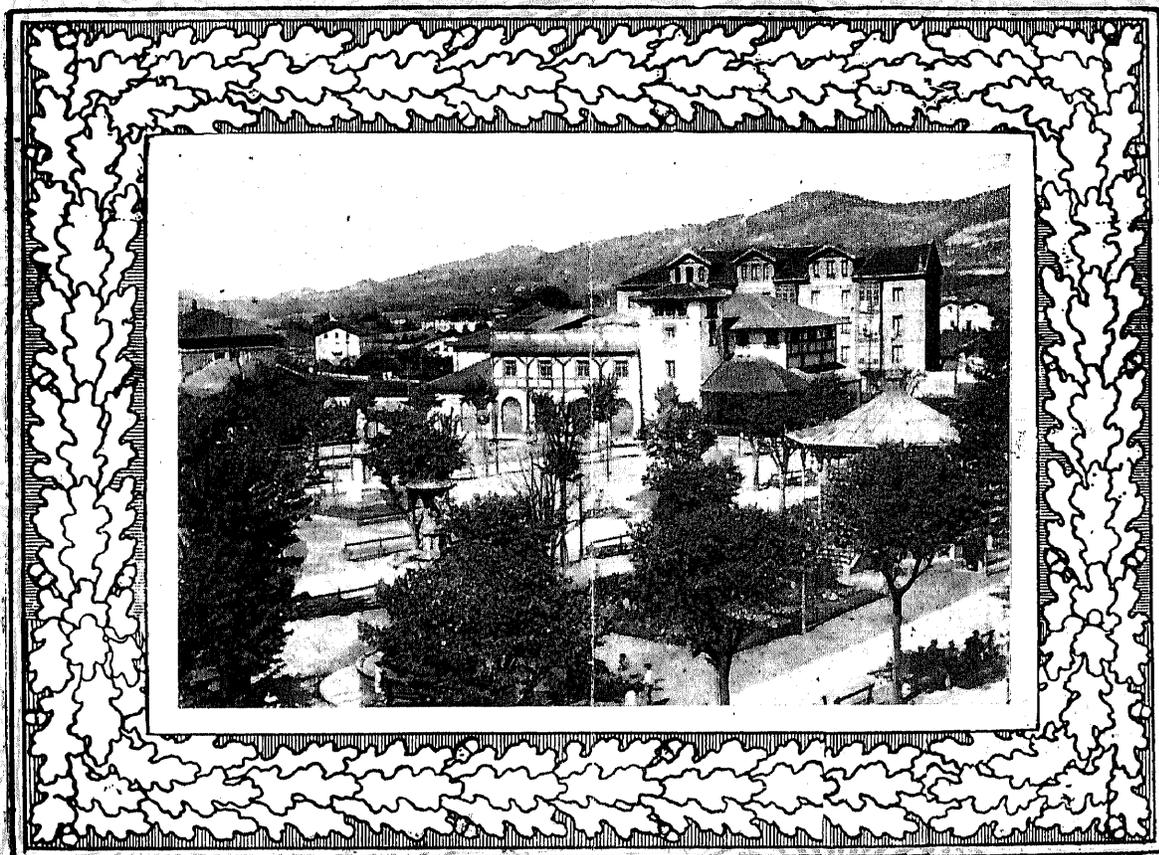


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

FUNDADA EN EL AÑO 1892



DURANGO. — Paseo de Ezkurdi

No. 1311
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Febrero 28 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1288

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital Federal (por año) ... \$ 8.- m/n.
Provincias ... 9.-
R. Oriental y otras (por año) ... 4 50 cto

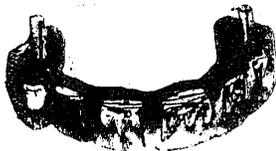
CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna

Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia Victoria 913

HERNIAS

No existen más cuando se usa un
REDUCTOR DORAT.

El sistema más eficaz, que en treinta años de
actuación, ha conseguido la reducción de milla-
res de casos de Hernia, y sin la menor mole-
stia para el herniado, que puede atender sus ocu-
paciones habituales con toda comodidad.

VISITENOS: Nada le cuesta, y quedará para
siempre tranquilo.

Remitimos gratis Catálogos

Reductor «DORAT»

ESMERALDA, 577

::

Buenos Aires

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vende hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo",
Tres Arroyos.

ELEMENTOS DEL IDIOMA BASKO

Lecciones dadas en el Co-
legio de Euskal-Echea de
— — Llavallol. — —
por el P. LEITZA

**Nociones Gramaticales,
Ejercicios y Vocabulario.**

Precio UN PESO

Para pedidos por correo dirigirse
a la Administración de «La Basko-
nia» Belgrano 1389, Buenos Aires y
al Colegio de Euskal-Echea, Llavallol
F. C. S. agregando \$ 0.20 para
franqueo.

“La Economía Comercial”

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a

MAIPÚ No. 71 (II)

Banco “El Hogar Argentino”

Bmé. MITRE 575 y FLORIDA 147

Sucursal «PUEYRREDON»- Pueyrredón-esq. Santa Fe

Capital \$ 50.000.000.- m/n.

ABONA POR DEPOSITOS:

A la vista 1 o/o anual

En Caja de Ahorros 5 o/o ..

A plazo fijo Convencional

Descuentos de letras y pagarés.

Adelantos en cuentas corrientes.

Préstamos Hipotecarios.

Préstamos para construcción.

Administración de Propiedades:

Cajas de Seguridad en Alquiler.

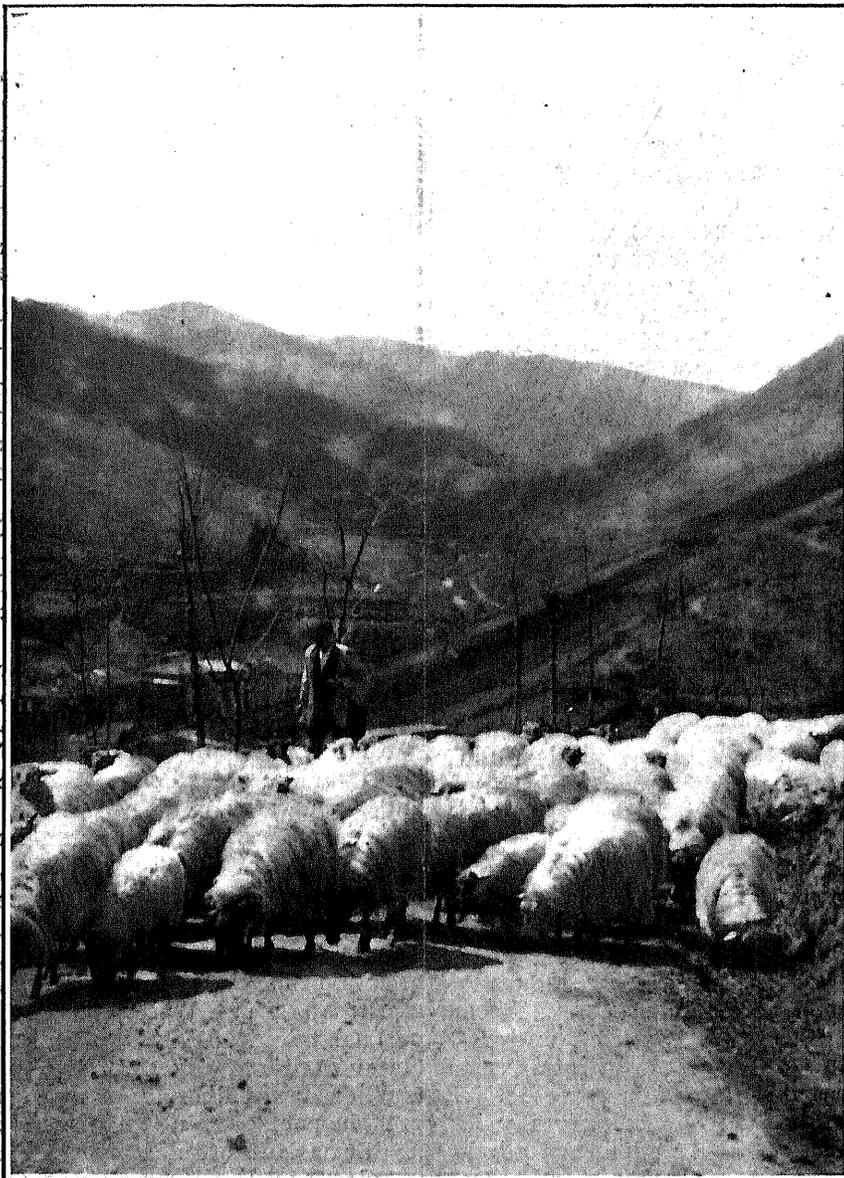
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1311
Buenos Aires, Febrero 28 de 1930



EL PASTOREO EN BASKONIA

(Foto original Ojanguren)

V Congreso Basko en Bergara

YA hemos dicho con anterioridad, que este año se celebrará en la villa de Bergara el quinto Congreso de Estudios Baskos.

Con tal motivo, han dado ya comienzo las reuniones preparatorias relacionadas con su organización. En la Casa Capitular de la citada villa ha tenido lugar con carácter preliminar la primer reunión de la comisión de festejos.

Es seguro que los organizadores procurarán que los actos alcancen el mayor brillo dentro del sabor basko que corresponde, pues Bergara ha sabido superarse cuando se ha visto en el caso de probar su abolengo. Recuérdense las famosas fiestas euskaras de imperecedero recuerdo, que se celebraron en aquella hermosa villa.

Nos consta que la comisión organizadora, está animada de los mejores deseos, para que su misión sea cumplida con el mayor éxito.

Por de pronto, se sabe que concurrirá el "Saski-Naski", que en el presente es una novedad muy atractiva. A los bailes se les dará toda la importancia requerida, y en ellos participarán los mejores danzarines de las provincias hermanas.

Se contratará una buena orquesta para tomar parte en las representaciones teatrales.

La "Coral Bergaresa" se preparará para la solemne misa que formará parte del programa, al menos del día inaugural.

De todos modos, en reuniones sucesivas continuarán tomándose acuerdos con el criterio euskaldún que hemos mencionado antes.



LA PRIMITIVA LENGUA IBÉRICA

No me extrañaría que el desventurado Julio Cejador — nacido en 1864 y muerto obscuramente en 1927, después de haber publicado unas 30.000 páginas de historia literaria y lingüística — ganase la celebridad, hasta en su propia patria, como tantos otros españoles, al recibir ahora el espaldarazo europeo por la vía de Francia, que sigue siendo la gran vía de la gloria mundial. No es que todo lo consagrado en Europa, señaladamente en estos últimos años de psicosis estética, tenga un valor duradero. Hay una inflación de valores intelectuales, tan artificiosa y fraudulenta como la de algunos valores fiduciarios de la guerra y la trasguerra, que hará quebrar a muchas admiraciones de buena fe y a algunos marchantes a caza de novedades filosóficas, literarias y artísticas, proveedores del esnobismo internacional. Con todo, parece una ley fatal que lo

que algo vale haya de ser reconocido primero fuera de casa — por lo menos en los países culturalmente feudatarios de otros, — quizá como contraste y compensación del hecho de que la mayoría de las glorificaciones nacionales rara vez logran transponer, ni por curiosidad, las bardas fronterizas.

Julio Cejador acaba de ser traducido al francés, y en esta lengua me informo de un descubrimiento suyo que, si no es una quimera de su entusiasmo y del de su traductor, va a revolucionar muchas nociones de la prehistoria, colocando paradójicamente al pueblo y la lengua que hasta ahora eran tenidos, incluso en España, por los más estériles en materia de aportaciones intelectuales, en el centro mismo del problema de los orígenes de la cultura humana: de la invención del lenguaje escrito. Aludo al pueblo y al idioma baskos.

No me avergüenzo de confesar que este descubrimiento de Cejador lo leo por primera vez en francés, gracias a la gentileza de su traductor, don Julio Broutá, que me envía los dos volúmenes sobre el "Alphabet et inscriptions ibériques", publicados en los "Cahiers d'Aisna" (editor: Paul Catin, París), porque yo no soy, después de todo, un especialista en lingüística, y si lo fuera, es probable que tampoco me habría interesado ahora la lectura de esta obra, siguiendo el ejemplo de casi todos los especialistas, españoles y extranjeros, que ha habido hasta la fecha en idiomas ibéricos. Sería natural. Como buen lingüista ibérico, comenzaría por no saber ni una palabra del baskuence, clave de la teoría y las revelaciones de Cejador. Yo por lo menos hablé el baskuence de niño y todavía, cuando lo oigo, reconozco su vieja y dulce fisonomía familiar, como si en el fondo de la conciencia estuviera menos olvidado que dormido. Sirva esto de justificación al propósito que me mueve a escribir las líneas siguientes y que no es, como se comprenderá, ni dar ni quitar la razón a Cejador, ya que me falta competencia para ello, sino algo más humilde: contribuir modestamente a la divulgación de un problema de gran importancia en sí y especialísima para los hombres y pueblos de origen ibérico.

Cejador no logró hacerse escuchar — y mucho menos estimar — en vida. No porque hubiera sido jesuita, como cree Broutá en el excelente prólogo de su traducción. No le ocurrió lo que a don Marcelino Menéndez y Pelayo, mal mirado de los católicos, que veían en él un espíritu poco ortodoxo, y mal mirado también de los liberales, que le juzgaron siempre, sin percatarse de su honda evolución íntima, demasiado ortodoxo, aunque unos y otros, y todos, tuvieron un profundo respeto por su inmensa cultura, por su magnífica y ardiente inteligencia y por aquel su maravilloso don de la lengua castellana, que para él no guardaba

secretos. A Cejador le faltó el respeto intelectual de sus contemporáneos, en buena parte por su carácter brusco e infantil, que le hacía intolerante y despectivo con sus compañeros de profesión y, sobre todo, por el aire bohemio e improvisado con que parecía elaborar sus enormes pilas de papel impreso. Yo recuerdo que una vez, en el Ateneo de Madrid, hará unos veinte años, me pidió una "papeleta" con mis datos biográficos y mis "obras completas", para incorporarla a su "Historia de la lengua y de la literatura castellanas". Como a la sazón yo no había escrito más que unos cuantos artículos de periódico, me formé una idea menos que mediana del hombre y de sus libros y no le di, claro está, la papeleta. Su ciencia no era solemne, sino humana, quizá demasiado humana. La otra ciencia, la oficial o aparatosa, no le tomó nunca en serio. ¿Le tomará después de muerto?

Su obra sobre la primitiva lengua ibérica no es de las que pueden desdeñarse indefinidamente, porque una de dos: o carece de fundamento y debe refutarse de una vez para siempre en bien de la ciencia general y de la española en particular, para salvaguardia de ignorantes o de ilusos, o está sólidamente cimentada y debe reconocerse así, por la trascendencia que entonces tendrían sus presuntos descu-

brimientos para la historia de la cultura humana. Bastará exponer los términos del problema y de la solución que pretende haberle hallado Cejador para comprender que el silencio no puede ser ya una respuesta al guante que él arroja a la ciencia tradicional del lenguaje escrito.

Según las teorías dominantes hasta ahora, conformes con la teoría general de que la cultura y la civilización han tenido su cuna en Asia y de allí se han extendido, en invasiones sucesivas, hasta el Occidente europeo, el primer alfabeto es el fenicio, que se suponía derivado de los jeroglíficos egipcios o quizá de las escrituras cuneiformes de Babilonia y Siria, y del cual se derivó a su vez el alfabeto griego y luego el latino. También se suponía que otros alfabetos como el ibérico, el cretense y el etrusco eran variaciones del fenicio, por la evidente semejanza de sus signos; pero algunas inscripciones halladas en lápidas, monedas, medallas y vasijas de la Península ibérica, de Italia y del archipiélago griego resultaban indecifrables. Todos los esfuerzos de Heiss, Delgado y Hernández y Hübner por desentrañar el misterio de las inscripciones ibéricas habían sido inútiles. Sólo un gran vidente, Humboldt, adivina a comienzos del siglo XIX que esas inscripciones están escritas en lenguas indíge-

PUEBLOS BASKOS



AMOREBIETA

Este pueblecito bizkaíno, que antes se denominaba Zornoza, pertenece al partido judicial de Durango y se halla muy bien situado en un terreno montuoso.

Es célebre por el convenio que celebró el duque de la Torre con la Junta foral carlista en mayo de 1872, reinando don Amadeo, con objeto de apaciguar el país levantado en armas por don Carlos.

Distra Amorebieta 19 kilómetros de Bilbao y 11 de Durango.

Es un bonito pueblo, merecedor de que su ambiente local fuese más marcadamente basko, como lo fué antes; pero desde años atrás, es víctima de casciquillos ambiciosos que emplean sin reparos su flexibilidad, al sol que más calienta. Por desgracia, hay que confesar, que esos ejemplares ya no son raros hoy en nuestro hermoso país. "Menos la hermosura todo se contagia".



nas, y se lamenta de que "los autores que se han ocupado de las inscripciones ibéricas no posean suficientemente la lengua baska". El camino estaba señalado: era el baskuence; pero ni los filólogos españoles ni los extranjeros prestan atención a un idioma perdido entre el mar y las arrugas del Pirineo, como supervivencia de un capricho histórico nacido no se sabe cómo ni dónde, pero desde luego lejos de todas las grandes corrientes conocidas de la cultura universal. ¡Lengua paralítica y despreciable que ya sólo servía para hacer reír cuando la hablaban las amas de cría o cuando la imitaban los saineteros en las caricaturas de tipos baskos! Todavía en 1927 escribía un filólogo español, que Cejador cita, pero no nombra, acaso piadosamente: "El problema de la interpretación de textos hispánicos prelativos no se ha resuelto aún a la hora presente, a pesar de las disertaciones publicadas sobre la materia. Aunque parezca que se ha avanzado mucho, no sabemos más que Antonio Delgado publicó su teoría sobre la transcripción del alfabeto numismático ibérico".

La ignorancia del baskuence impidió a lingüistas y numismáticos advertir que algunas inscripciones, escritas en caracteres latinos, contenían palabras baskas, como estas dos: "Ilditvr Esneg", que aparecen en una medalla y significan "fuente de leche muerta" (agotada). Probablemente fueron estas inscripciones baskas en caracteres latinos las que pusieron a Cejador sobre la pista de sus descubrimientos ibéricos. La relativa semejanza con los signos fenicios y griegos le ayudó sin duda a fijar los sonidos del alfabeto ibérico primitivo y de sus numerosas variantes, que en algunas letras, como la "a", llegan a 31 en el cuadro completo de Cejador. Las letras primitivas hacen un total de diez y seis signos, el mismo número del actual idioma basko. Son el valor que atribuye a esos signos — eseritos por el sistema "bustrófedon", o sea unas líneas de izquierda a derecha y otras de derecha a izquierda — y a las aplicaciones constantes de la "jucla", que, como se sabe, es una rayita unida a una letra para indicar la omisión de una letra vocal, de modo que muchos signos representan verdaderas sílabas. Cejador logra descifrar todas las inscripciones conocidas del primitivo lenguaje ibérico, que es el baskuence, hablado, según estas escrituras, en toda la Península, incluso en Portugal, donde se han encontrado algunos de los textos más antiguos. Y el baskuence de esos lejanos tiempos, que, según Cejador, se remonta al período paleolítico y al del reno del Pirineo, como veremos más adelante, no es una lengua desaparecida, sino la misma que hoy se habla en el país basko, como lo prueba el hecho de que todas las palabras de las inscripciones ibéricas, descifradas conforme a esta clave, están en el

Diccionario basko-francés-español, en Azkue.

Por este procedimiento Cejador ha interpretado la famosa plancha de plomo de Alcoy (Alicante), la hoja de bronce de Luzaga (Gualajara), la hoja de plomo de Puchal (Castellón), las piedras sepulcrales de Sagunto (Valencia) y de Ourique (Portugal) y gran número de medallas, joyas y alfarería de toda la Península. El plomo, inscrito por las dos caras, es un diálogo delicioso entre dos aldeanos borrachos y el dueño de una casa donde quieren entrar. Ellos le dicen que vienen del bosque y que están empapados en barro. El dueño, desde dentro, sin abrirles la puerta, les aconseja que vayan a la fuente a quitarse el lodo. Ellos invocan su condición de caseros pacíficos; pero el dueño, que les ha visto tambalearse en el camino, no se fía de los visitantes desconocidos. Ellos insisten. He aquí un trozo del diálogo:

Iaun | *z* (*a*) *ti—ur* = Señor o patrón, mucha agua (ha caído sobre nosotros).

—*Zal irrik!* = ¡Vaya una broma! (repite el dueño). *Bas — irt — ir* (*e*) = ¡Con que venís del bosque!

—*Zabar* | *i* | *da* (*e*) *r* (*e*) = Y tú también eres remolón (dice uno de los borrachos).

—*Bir—uin ar* = Gira los talones (márchate, contesta el patrón).

—*Gur* (*a*)—*z* = Más que a prisa (replica uno de los borrachos).

—*Boistin—giz* (*a*)—*di* | (*a*) = Ya que eres tan sensible a la humedad (bromea el dueño).

Ze? Z (*a*) *g* (*i*) *er* (*a*) *z* *d* (*a*) *ur—an* = ¿Cómo? El odre bien a gusto se está en el agua.

Z (*e*) *ez dir—ga dedin* = Así no se balancea. *Zer? Aika—la* = ¿Qué? Tente tieso.

—*N* (*i*) *al tink e?* = ¿Tenerme yo tieso?

—*Bi—du dedin* = Que se parta en dos (comenta el dueño para sí, viendo a punto de caerse el borracho).

—*Il—du nira—en—ai* = Eso se lo dices a mis muertos...

—*Bekor!* = ¡Imbécil! (le increpa el dueño).

—*Ze—bage dira—n* = ... que ya no son nada (replica el borracho. Es decir: me río de tu maldición como si se la lanzaras a los muertos que ya no existen).

Esta es, resumida, la versión que da Cejador de la plancha de Alcoy, obra, sin duda, de un comediógrafo de la época. Ya Estrabón había asegurado que los turdetanos eran los más civilizados de los iberos, puesto que usaban letras y poseían escritos en prosa y verso que, según ellos pretendían, databan de más de 6.000 años. Los desciframientos de Cejador, si una severa crítica lingüística los corrobora, confirmarían que antes de venir a España griegos y romanos hubo aquí una cultura bastante desarrollada y que la lengua peninsular de esos remotísimos tiempos fué el *¡uskara*.

Pero Cejador va aún mucho más lejos: a su juicio, el baskuence fué no sólo el primer idioma español, sino probablemente el primer idioma y la primera escritura del mundo, y desde luego, el idioma de toda la cuenca mediterránea o por lo menos de Creta y Etruria y, lo que es más asombroso, de la propia Francia paleolítica, revelada en los yacimientos de Glozel. Pero el vuelo de sus investigaciones — ¿poesía? — ¿realidad? — es demasiado vertiginoso para que podamos seguirle sin descansar antes un poco. Hagamos, pues, punto por hoy.

Luis Araquistain.

De "La Nación".

■ + ■

PUEBLOS PROGRESISTAS

AOIZ VELA POR LA CULTURA

En estos tiempos y en los que vengan, una persona sin instrucción no podrá desenvolverse en ningún ambiente civilizado.

Por eso, hemos aplaudido siempre en estas columnas cada vez que se ha inaugurado una escuela en nuestro país.

Coincidiendo exactamente con nuestro criterio al respecto, reproducimos de un estimado colega nabarro, las siguientes líneas referentes a la villa de Aoiz:

"Ante la humanidad es indudable que todo

aquel que no está instruído en la educación primaria, no equivale a nada, es completamente un parásito; más todavía, se asemeja a una bestia. El hombre es idénticamente igual que un árbol: si de joven no se procura, no se ponen los medios para que vaya recto, después es muy difícil enderezarlo por el vicio que ha tomado.

Por eso hemos de tener muy presente las palabras del gran Castelar, cuando decía: "De cada escuela que se abre, se cierra una cárcel". Y la villa de Aoiz, que lleva a la práctica esta sabia lección, merece mil plácemes, porque a medida que va aumentando la población, va poniendo escuelas, va poniendo maestros para que todos sus hijos se instruyan en la educación primaria.

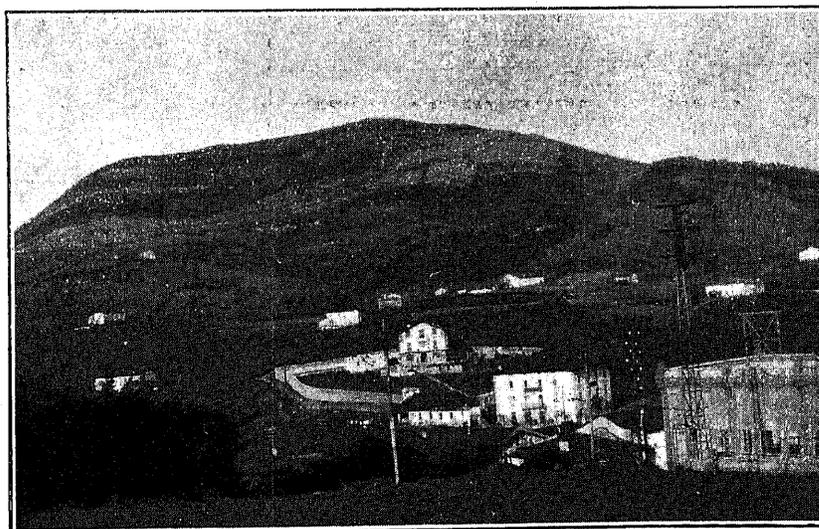
La villa de Aoiz, a pesar de no contar más que con cuatrocientos vecinos poco más o menos, posee cuatro amplias escuelas de párvulos dentro de la Casa Consistorial, para que todas las madres lleven a sus hijos menores de seis años para que estén recogidos y aprendan ya a ser buenos escolares.

Y por si esto fuera poco, posee una monumental biblioteca para que todo vecino pase el rato agradable en una deliciosa e instructiva lectura; además de otras escuelas particulares que cuenta la villa de Aoiz, que son dignas del mayor elogio.

No hace muchos días precisamente se dictó un bando por la Alcaldía, en la que se hacía saber a todos los padres que mandasen diariamente a sus hijos a la escuela, y en su conse-

ANDOAIN

La patria del P. Manuel de Larramendi y de D. Juan Bautista de Erro, antigua villa de Leizaur, hoy Andoain, en Gipúzkoa, además de tener hermosos campos de cultivo y poblados manzanales que producen la famosa manzana para sidra andoain-sagarra, ha sabido extender sus actividades a la vida industrial y luego hará ochenta años que se fundó la gran fábrica de tejidos y estampados de algodón, a la que deben agregarse hoy otras varias como las de papel de celulosa y embalaje, persianas y ferretería, que es la que se vé a la derecha del grabado. Ocupa el centro del mismo la gran casa-quinta del americano don Rafael Muñagorri, que, como otros muchos amantes del solar nativo, ha querido contribuir a hermopear la villa, descansando en ella de largos años de trabajo y ausencia.



Ocupa el fondo el majestuoso monte Burunza, a cuyo pie se hallaba la primera parroquia de Andoain, y en primer término la espaciosa casa de Beneficencia.

(Foto Loinaz)

cuencia los sábados se les comunicaría por mediación de los señores maestros las faltas de clase que cometa cada niño, y ponerles un pequeño correctivo.

Solamente los pueblos nobles de espíritu altruista, son capaces de llevar a cabo este grandioso procedimiento, porque saben que de un

hijo educado pueden el día de mañana sacarle fruto, como se vé en muchísimos jóvenes que con muy buenas notas están llevando a cabo las carreras de ingenieros, abogados, médicos y maestros; en cambio, de tontos sólo se puede esperar de ellos aquello de "haz favor a burros y te contestarán a coces".

LOS MIQUELETES DE GIPÚZKOA

En el tren

Tras la ventanilla del coche salón, empañada de la matinal humedad, desfilaba raudamente la belleza del paisaje baskongado, ya en flor. El célebre coronel Odier, mi acompañante, honra de la Confederación Suiza, y tan íntimamente vinculado en Ginebra a la Sociedad de Naciones, incorporóse súbitamente; el convoy, menguando la audacia de su carrera, cruzaba la modesta estación de Oyarzun, a cuya vera sentado un ancianito, ciego, pobre y maltrecho, saludaba a los viajeros extrayendo de su vetusto acordeón notas evocadoras. Monedas de cobre y monedas de plata cayeron abundantes a los pies de quien, sin embargo, nada demandara. Un soldado de veterana apostura e impecable uniforme — encarnada la gorra y los pantalones, azul la guerrera, blancos los guantes, — aprestándose a recogerlas del suelo, evitó la obligada molestia del anciano.

—¡Oh, qué dulce e interesante! ¿Es un guardia civil español?

—No, mi coronel; es un miquelete.

Mas luego, en respuesta de su curiosidad, no supe darle cumplida explicación. Pienso que no

todos los españoles conocíamos exactamente las virtudes y el brillante historial de este cuerpo militar y civil.

Origen

Según la "Geografía general del país basko nabarro", el nombre de "miquelete" figuró



Los clásicos txistularis de los miqueletes, que acompañan siempre a la Corporación provincial, cuando ésta asiste a algún acto público.



Pareja de miqueletes prestando servicio de carreteras.

por primera vez cuando los franceses invadieron Gipúzkoa, en los comienzos del siglo XVIII. El año 1796 formóse una partida de miqueletes costeada por la provincia y encomendándosele la persecución de malhechores. Más tarde, terminada la primera guerra civil, la Diputación foral organizó a base de ella el "Cuerpo de Celadores de protección y seguridad pública", compuesto de 400 hombres procedentes de los dos ejércitos contendientes. Pero dos años después el Cuerpo era disuelto por innecesario, refundiéndose nuevamente por acuerdo de las Juntas generales de Segura, celebradas el día 12 de julio de 1841, con la nueva denominación

de "Miqueletes de Gipúzkoa", título que hoy todavía conserva. En la última guerra civil organizóse por el ministerio de la Guerra en batallón de miqueletes y voluntarios gipuzkoanos, distinguiéndose señaladamente por su arrojo, abnegación y lealtad, y reintegrándose a sus nobles funciones de paz cuando la guerra hubo concluido.

Su organización y cometido actual

Característica principal de todos sus componentes, desde el jefe — actualmente el caballero teniente coronel don Félix de Churrutxa — al más joven de sus soldados, es la aerisolada lealtad, puntual disciplina y exquisita cortesanía. Consta actualmente de jefe y segundo jefe, cuatro capitanes, 63 clases y 212 individuos, distribuidos en compañías, situadas en las cabezas de distrito, que son San Sebastián, Irún, Bergara, Azpeitia, Tolosa y Villafraña.

En la temporada estival montan diariamente la guardia en el Real palacio, y cuántas veces, a la salida o entrada de Miramar, aquella reina modelo de virtudes y espejo de madres, no se detuvo complacida a interrogarlos bondadosamente, interesándose por sus servicios, familiares y proyectos.

En esos días de grandes festejos, cuando la Diputación provincial, con todo el boato y solemnidad de su alcurnia y de sus privilegios, forma en corporación, el típico grupo de sus "Txistularis" la precede para anuncio del cortejo y admiración de grandes y chicos.

Entonces, el clarinero entona aguerridamen-

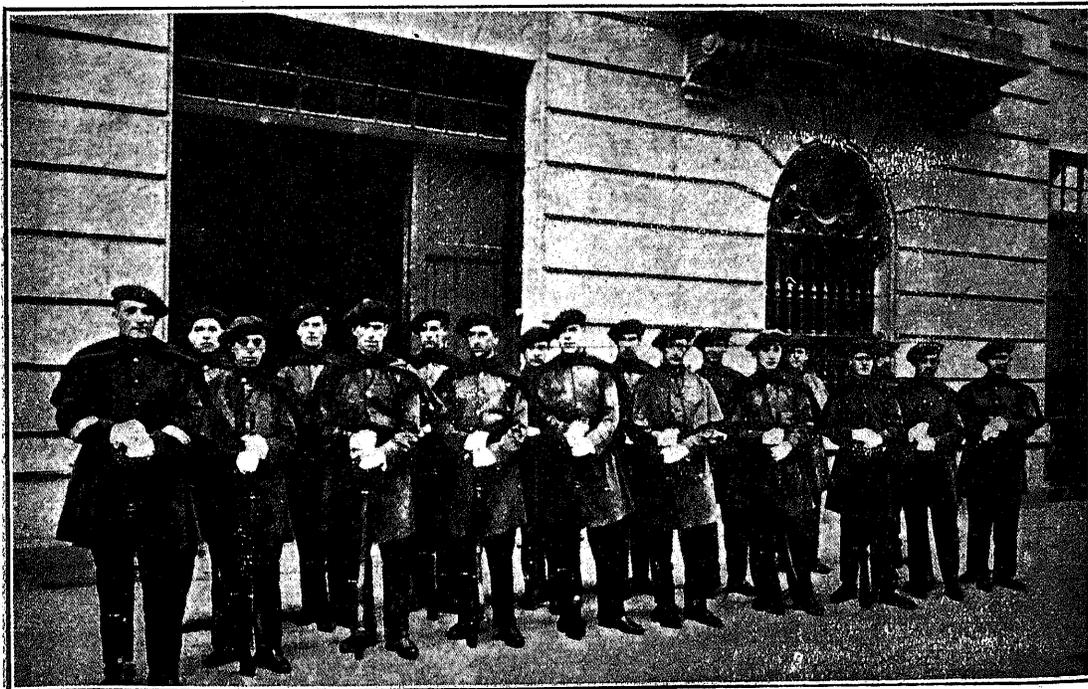


La guardia de la Diputación presta servicio en motocicleta.

te la peregrina música de la melodía popular cuya letra es ésta:

*Agur jaunak,
jaunak agur,
agur t'erdí.
Denak jinkoak
inak (zeginak?) gire,
ni ere bai
zuek ere...
Agur jaunak,
agur t'erdí,
emen gire.*

Luis Franco Espes.
Barón de Mora.



Una compañía de miqueletes

Tres gipuzkoanos destacados

La prensa donostiarra se ha ocupado del ingeniero oñatiarra don Martín Arrúe, autor del Palacio de la Luz, que de modo tan poderoso llama la atención de cuantos visitan la Exposición de Barcelona, admiración de los turistas.

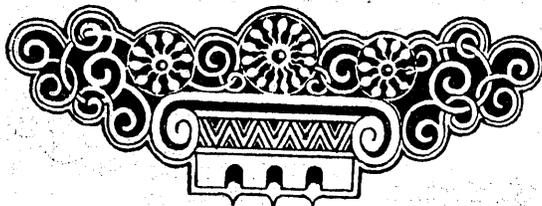
Los Sres. Angel y D. Félix Arrúe Astiazarán, el primero ingeniero agrónomo y el segundo perito, los cuales se encuentran al frente de la importante Sociedad Agrícola del Lukus, en Marruecos, territorio de Laraché; pues ambos hermanos, vienen dedicándose desde hace diez años, al estudio de todo lo concerniente para la formación de una de las mejores granjas mundiales, si es que no lo es ya actualmente la de referencia.

Don Angel Arrúe, se encontraba recientemente en San Sebastián para saludar a su familia.

Acompañado de su bella esposa doña Leonor Bengoa, fueron a Oñate donde residen los padres y hermano de la esposa, visitando a su regreso la Granja de Fraisoro, acompañados del ingeniero de la Granja señor Gallástegui, quien les enseñó todos los adelantos que se aplican en la misma para las elaboraciones que en ella se ejecutan.

En seguida continuaron su viaje de estudios por Barcelona y Valencia, donde visitaron las principales granjas en ellas instaladas. De regreso hicieron una visita a las fábricas más importantes de Rioja y Navarra, para estudiar sobre el terreno todo lo concerniente al ramo de conservas en las fábricas que a ello se dedican. Han estado en viaje de estudios en California, donde compraron selectos frutales, empleando en ellos más de 300.000 pesetas, frutales que se cultivarán en la granja en formación, donde cerca de mil obreros trabajan en la preparación del terreno, y donde también se plantarán árboles de varias comarcas españolas.

Don Félix Arrúe, que hace cuatro meses se casó en San Sebastián con la señorita Filomena, hija de los señores de Pablo, coadyuva eficazmente a la labor de don Angel y conseguirán seguramente poner en un señalado y meritísimo lugar el nombre de Gipuzkoa, como lo ha hecho en Barcelona don Martín Arrúe, pues es indudable que el talento y laboriosidad de estos tres oñatiarras darán honra y prez a la hermosa región que les ha visto nacer.



¡Cosas que pasan!

¡Gracias a Dios, ha brotado un hombre de "responsabilidad", que ha salido a la palestra a defender a los viejos contra la petulancia de los jóvenes que quieren arrinconarnos en el desván de los trastos inútiles!

Nada menos que míster Davis, el secretario de Trabajo de los Estados Unidos, en un vibrante artículo que acaba de publicar, ha dicho que es completamente falsa la teoría de que el hombre ha pasado de la plenitud de su vida después de cumplir los cuarenta años. Dice míster Davis:

"A pesar de todo cuanto se ha dicho y filosofado sobre este asunto, es evidente que nuestros negocios e intelectuales que producen una labor fecunda, son hombres que han pasado los cuarenta, los cincuenta y hasta edades más avanzadas. La experiencia técnica, la habilidad y hábitos de ordenación que se tienen a la edad madura, hacen que en esta época de la vida sea cuando verdaderamente es valioso el trabajo de un hombre. El hombre que ha alcanzado la edad madura, tanto si se dedica a un trabajo manual como intelectual, está en mejores condiciones que ningún otro para rendir un trabajo productivo. Lo dice la experiencia, que es madre de la ciencia".

Ya lo sabéis, pues, chavales menores de cuarenta años; se ha acabado el presumir. Bien está, y lo reconocemos, que para boxear, para jugar al fútbol, para dar saltos en la percha y hasta para torear—aunque ha habido toreros que se han retirado después de los cincuenta años,—se requiere el ser joven y no tener los "guesos" duros. Pero en cuanto haya que realizar una labor que sea útil, ¡atrás y paso a los que llamáis viejos!

Donostia.

Gorrocha.

VISIÓN SIMBÓLICA

A mi padre.

Allá, en las tierras de Euskaria,
entre montañas y río,
alza su faz milenaria
de Meñaka el caserío.

En él, audaz, temeraria,
escudando su albedrío
y bravura legendaria...
la cuna del tronco mío!

Y a la sombra de los robles
de esa rústica "easona"
las figuras siempre nobles

de dos baskos surgen luego:
buena y tímida la "amona",
el "aitón" sabio en su apego.

Azul.

María Alex Urrutia Artieda.

Figuras del pelotarismo

HOMENAJE a "BALTASAR"

Público extraordinario en cantidad y calidad, perfectamente caracterizado como de época; de núcleos caracterizados como en aquellos días en que señalábamos a los markineses, durangueses, bergareses, azkoitianos por sus visibles dirigentes.

En el frontón "Astelena" de Eibar, los núcleos de "veteranos" destacaban al frente de estos simpáticos grupos; los mismos que se encontraban hace veinticinco años con ocasión de los partidos que jugaban aquellos "tres jueces" que ocuparon las sillas en frente de los escases de saque, falta y pasa. Entre el público se hallaban Tacolo, siempre joven; Txortena mayor, respetado también por el tiempo; Cantabria, a quien los recuerdos gloriosos de la época y sus "glorias" de padre, se le subían a la cabeza y

do, agradeciendo aquella manifestación de cariño y reconocimiento a su historial de gran pelotari.

Por indisposición de Mondragonés y lesión de Ubilla, hubo necesidad de arreglar nuevo partido, entrando en la combinación Peru, con Artazo, y Artamendia con Zabala.

El partido fué como merecía la solemnidad que celebrábamos.

De salida, Zabala embiste a besagañ y cortadas a la punta, con la derecha en una ocasión y con clásico y abatido "kaku" de izquierda, que le valen dos tantos.

Peru replica durísimo, corta y pega con violencia, que intensifica la calidad extraordinariamente buena de la pelota. ¡¡Qué pelota hemos oído!!

Peru saca aventajado medio cuadro, y aprovecha bien la ventaja, que había de pesar en todo el partido. Artazo maneja y manda la pelota con "gurrill" y "aspixan", coloca con precisión la jugada corta, buscándole la izquierda a Zabala, y pega con garbo, muy atrás y muy colocado.

Al terminar la primera decena, se está jugando a pala. Tal es la violencia y velocidad que se imprime al juego

Peru, que está en vena de atrevimiento, le ataja en sus viajes cortos a la pelota y remata vistoso algunos tantos.

Hay una reacción de Casimiro Zabala, bien secundado por Artamendi, pero que no consigue traer la izquierda. El partido está decidido a favor de Peru-Artazo, que han compuesto una gran pareja.

En segundo partido, muy pintoresco en ocasiones. Eguía y Echániz ganan a Arrieta y Monasterio.

En el descanso entre los dos partidos hablamos con Chiquito, Baltasar y Sustarra. ¡¡Qué fácilmente han reaccionado a un tanteo mío!!

Baltasar me dice: — Si en nuestro tiempo hubiera estado la chapa así, quien le hubiera aguantado a éste (señalando al Chiquito).

Y Chiquito, apuntando a Sustarra y agachándose un poco, añade: —¿Y a éste?

Sustarra responde a la convidada y afirma resuelto: —Lo difícil era obligarle a entregar a éste (señalando a Baltasar).

Y en sus imaginaciones, excitadas por la viveza de tanto recuerdo evocado, prendía la llamarada de hazñas que bien a gusto se hubieran narrado, de tener por nuestra cuenta el tiempo.

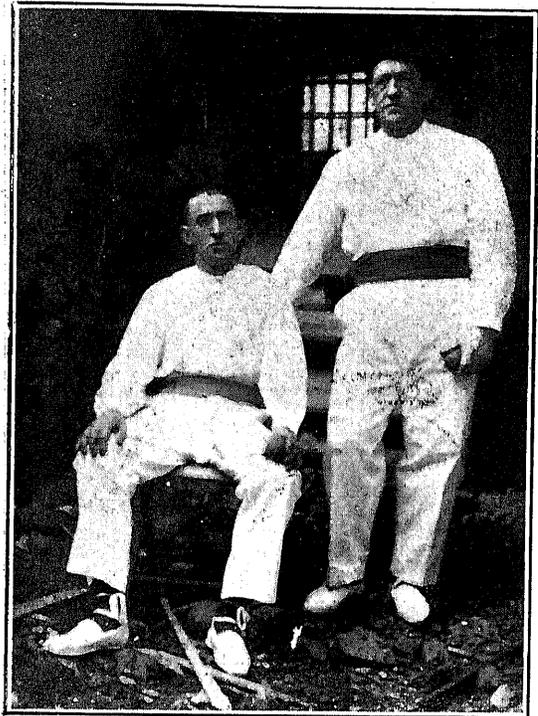
Nos despedimos de nuestros queridos veteranos. Baltasar repetía, entusiasmado: —¡¡Cuántos se han acordado de mí!! ¡¡No creía, no creía!!

Es que "Baltasar", en su modestia ejemplar, nunca se tuvo por extraordinario; creyendo que cumplía, por poner en juego su enorme voluntad. Luego, se retiró sin ruido, a trabajar en la vida, olvidando su época de artista aclamado.

En su día de homenaje, el público le dió a entender que vivía en su recuerdo el nombre y la calidad excepcional artística de aquel Francisco Arano, retirado de las canchas, pero no olvidado.

A verle en día tan señalado fueron todos los que le siguieron en su brillante carrera de gran pelotari.

J. de Irigoyen.



El veterano pelotari "Baltasar" (x), acompañado de "Sustarra"

pedía pelea, apoyándose en su retoño. "Aita semiak, edonori" (Padre e hijo contra cualquiera).

Baltasar no pudo ocultar su impresión ante las manifestaciones cariñosas de aquel público que llenaba las gradas y butacas, y entre el que volvía a ver figuras que dejaron de asistir a los frontones desde que se retiraron "ellos".

"No creía tanto. Los pelotaris de Madrid, Juanito Arakistain, Roberto Vega, la empresa del Moderno, que paga el importe del paleo y lo cede a la venta, o la de Euskalduna, a la que representa Luisito Arakistain, amigos viejos repartidos por el mundo, todos se han acordado de mí. Y este público cariñoso... No hubiera creído."

Y el pobre Baltasar sonreía satisfecho, complaci-



Cuartillas de un médico

APENDICITIS

El apéndice es un trozo pequeño (de 3 a 10 centímetros) de intestino, vermiforme (forma de lombriz) y adherido al ciego por una extremidad.

Su inflamación llamada "apendicitis" es tan frecuente, que algunos (Sylvain Mossé y otros) han preconizado la extirpación sistemática del apéndice, en los niños, entre sus cinco y diez años, en modo parecido a como se practica la vacunación Jenneriana. Y en forma igual que se ha hecho a personas mayores en Norte América.

Hacía falta muchos cirujanos competentes, pues cada año nos encontramos con seiscientos mil niños nuevos de cinco a diez años (Medicina internacional).

Los placeres de una alimentación excesiva de carne, caza, crustáceos, etc., conducen, según, en general, se opina, a la apendicitis.

En el interior del apéndice se ha podido encontrar, según un eminente cirujano vizcaíno ya fallecido, cuerpos extraños inorgánicos, cascari-lla de vasijas, por ejemplo, y habiendo preguntado a otra eminencia actual sobre el contenido apendicular, me ha contestado, amablemente, haber hallado con frecuencia coprolitos, esto es, excrementos endurecidos hasta tener consistencia pétreo.

Se dice que se opera mucho de apendicitis, pero es necesario reconocer que la operación salva muchas vidas. ¿Cuántos no fallecían antes de obstrucción intestinal, indigestiones y causas desconocidas?

La profilaxis de la apendicitis consistirá, por lo tanto, en no comer cuando no hay apetito, no ingerir demasiada alimentación y abstenerse de la alimentación exclusiva de carnes. Y una vez presentado el "síndrome" apendicular, lengua sucia, náuseas, vómitos, dolores en la parte inferior derecha del vientre, estreñimiento y casi siempre fiebre (síntoma de apendicitis aguda), acudir al cirujano cuanto antes.

De no operarse el enfermo, pasa, en caso más favorable, a un estado de cronicidad, teniendo que someterse a un régimen severísimo y hallándose en peligro de que cualquier día se presente de nuevo el período agudo de su apendicitis.

Y las recaídas, sabido es, suelen tener malas consecuencias en esta enfermedad para los enfermos del "demontre" de trozo intestinal, cuya fisiología es menos conocida que su patología.

Eustaquio Loroño.

Bilbao.

El montañismo en Baskonia

El homenaje al intrépido alpinista Restituto Terán Mendía, ha tenido lugar en San Sebastián, con una demostración para celebrar la ascensión de cien montañas del primer "Centenario Donostiarra" referido. El banquete tuvo lugar en la capital gipuzkoana,



El alpinista don Restituto Mendía. Este bravo muchacho, ha escalado cien montañas, conquistándose el título de "Primer Centenario Montañista Donostiarra".

a cuyo acto acudieron representaciones diversas y sociedades de las provincias hermanas.

Al final se pronunciaron discursos encomiando la hazaña de Mendía, destacado miembro del Club Fortuna Donostiarra.

Además de haber sido condecorado con la medalla de oro, los eibarreses hicieron entrega de un hermoso cinturón, con los colores del Fortuna, con una hermosa hebilla de oro, trabajo de Eibar, con la insignia de la Federación Baska de Alpinismo en el centro, como recuerdo del acto que se celebraba.

Fué una grata reunión de buen humor.

(Foto original Ojanguren).



LA BASKONIA



VER LLOVER POR PRIMERA VEZ!

Dicen de Sidney, que las lluvias torrenciales han interrumpido en el centro y en el sur de Australia un período de sequía que duraba siete años.

Muchos niños de esas regiones han visto llover por primera vez en su vida.

Mr. Kidman, uno de los reyes del ganado de Australia, que había decidido cesar en el negocio y abandonar sus propiedades del centro de Australia, ha aplazado esta decisión, pues si la lluvia continúa unos días, muchas regiones desiertas en la actualidad se convertirán en magníficos pastizales.

SUERO ANTICANCEROSO

En San Francisco de California, dos cirujanos del Hospital General del Sur del Pacífico, doctores Charles Foofy y John Humbet, pretenden haber descubierto un suero para combatir eficazmente el cáncer, suero que se dice es extraído de las glándulas supra-renales del cordero.

MAGNIFICA PRUEBA DE TELEFONIA SIN HILOS

Según "Le Matin", de París, el profesor francés Lemé, a su regreso de los Estados Unidos a bordo del "Olimpic", habló largamente por teléfono con aquel diario parisién, pudiéndose entablar clara y distintamente un diálogo, por medio de un aparato ordinario del teléfono corriente. La distancia desde la cual habló el señor Lemé, es de más de 5.500 kilómetros. "Le Matin" al comentar esta prueba, la considera como una de las más decisivas e importantes de la telefonía sin hilos.

Quien suscribe a "La Baskonia" a un pariente, a un amigo o un conocido, realiza una obra de cultura baska.



Almanaque LA BASKONIA

Seguimos recibiendo amables ecos respecto de nuestro último Almanaque. Al entrar en máquina el presente número leemos en el estimado colega "La Provincia" de Salta, las siguientes líneas que complacidos las reproducimos.

Almanaque LA BASKONIA. — Anualmente, la acreditada revista decenal LA BASKONIA, de Buenos Aires, órgano de la colectividad baska en las Américas, obsequia a sus lectores y abonados con un Almanaque hermosamente editado, con selectos escritos y notas gráficas, todos de sabor basko, y con el noble propósito que anima a su editor y director, señor José R. de Uriarte, de propagar las virtudes de la antiquísima

familia euskadiana y de mantener incólumes sus prestigios de cultura e integridad racial.

Confesamos de plano que al echar una mirada, ligeramente, a las páginas de ese Almanaque, hemos notado este año más frescura y lozanía, a la vez que elegancia y selección, siendo un libro recomendable y utilísimo para una biblioteca, especialmente insustituible en el hogar de origen basko.

Debemos felicitar calurosamente al distinguido amigo y acendrado patriota basko, señor José R. de Uriarte, por el esfuerzo y sacrificio, nunca bien recompensados, que representa una obra como el Almanaque de LA BASKONIA.

¡Beti aurrera! ¡Dana Euskalerriaren alde!

De Europa hemos recibido también laudatorios ecos de personas muy cultas, los cuales agradecemos íntimamente, pues contribuyen a estimular nuestra patriótica labor.

Regreso del Dr. Pedro Jáuregui

Acaba de regresar de su viaje por Europa el reputado médico-cirujano doctor Pedro Jáuregui, profesor de la Facultad de Medicina y jefe del servicio de cirugía del Hospital Español.

El doctor Jáuregui, que como ya hemos dicho otras veces, siente un verdadero culto por su profesión, ha visitado las más afamadas clínicas extranjeras y conversado con los más eminentes médicos y cirujanos, presenciando también el trabajo de famosos operadores acumulando de esta manera el conocimiento de los más modernos adelantos que se han producido en medicina en los últimos tiempos.

Temperamento estudioso y espíritu moderno y progresivo, el doctor Jáuregui no emplea sus viajes a Europa como de simple recreo, sino allá por donde pasa y se informa de la existencia de algún establecimiento clínico u hospitalario, no deja de visitarlo para conocer su organización y las innovaciones que en él se encuentren. En este sentido, viene admirado de la nueva Cruz Roja de Madrid, que en su género, considera no hay en Europa ninguna institución que la supere, por lo modernísimo de su funcionamiento y regia instalación atendido impecablemente por especialistas, empleando sistemas rapidísimos, que permiten reconocer sin demora a numerosos enfermos de múltiples afecciones.

En su automóvil particular, que tuvo la previsión de llevar de Buenos Aires, recorrió toda la península, deteniéndose también en el país basko, en el que como siempre ha sentido gratísimas sensaciones, aparte de que fué cariñosamente recibido en sus bellos pueblos y ciudades, por el hecho de ser médico argentino e hijo de baskos.

El doctor Jáuregui que cuenta aquí con tantas relaciones y simpatías, ha vuelto a reanudar sus actividades profesionales.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar a los señores José M. Usandizaga, de Acebal; Juan José Barrene, de Kilómetro 99; Nicasio Urcabe y Pedro Abarrategui, de Arrecifes; Emeterio Aldanondo, de Remedios de Escalada; Celestino Fernández Ochoa, de General Villegas; Francisco Huarte, de Buchanan.

Centro Laurak Bat

En el salón social, la noche del 3 del corriente, a las 23 horas, tendrá lugar un baile de disfraz y fantasía, pero sin antifaz.

— Conmemorará el 53° aniversario de su fundación el 15 de marzo, con los siguientes actos: A las 22 horas, partido de pelota a share entre los señores Pedro L. Córdoba y M. Ilundain Arrieta y los señores Ignacio M. Iturbe y Elías Maquid.

A las 23 horas, recepción social.
 A las 24 horas, entrega de los premios a los ganadores del concurso interno de pelota del año 1929.

Pelotarismo

Organizado por el Club Ministerio de Agricultura, se iniciará el 7 del mes próximo la disputa de un campeonato interno de pelota a paleta, cuyos partidos se jugarán en la cancha del Hindú Club, situada en la calle Echagüe 760.

La competencia será por eliminación, quedando fuera de concurso la pareja que hubiere perdido dos partidos, y se otorgará a los ganadores medallas de oro y a los clasificados segundos, de plata.

— En el Club Social Núñez, continúa la disputa del campeonato.

Homenaje al señor Eyherabide

En el hospital Muñiz fué objeto de una expresiva demostración el ex administrador de dicho nosocomio señor Pedro B. Eyherabide, con motivo de su reciente designación como inspector general de la Asistencia Pública.

La señorita Rosa Pastoriza, en nombre de sus compañeras de tareas, expresó el agradecimiento que sentían hacia el obsequiado por la forma ecuánime con que desempeñó el cargo que abandonaba al que se dedicó incansablemente, guardando respetuosas consideraciones con sus subordinados.

A continuación, se le hizo entrega de una medalla con oportuna dedicatoria y un pergamino en nombre de la comisión organizadora.

El señor Eyherabide agradeció con cariñosas palabras el homenaje de que era objeto que marcará en su espíritu una de las impresiones más duraderas de su vida.

Pasajeros

Partieron para Europa: don Ramiro de Maeztu y familia, María I. Almandoz, Juan E. Arieta, Manuel J. Uribe, Isabel de Uribe, Ana G. de Uribe, María Cristina Uribe, Valentina N. de Larrague, Rufino Bilbao, Antonio Itoiz y Juan Jaureguizar.

Traslaciones

Partió para Escobar el doctor Francisco A. Barroetaña.

— Se ausentaron para Alta Gracia la señora Albentina Ugalde de Enciso y su hija Marta.

Viajeros

Para Córdoba, el señor Carlos Bustos Morón, su señora María Josefa Madariaga Anehorena y su hijo.

— De Arrecifes el señor Ricardo Ballester Barutti y su señora Mercedes Agote Aguirre.

— Para Salta, el señor Juan Antonio Uriburu.

— Para Bolivia, de regreso, el señor G. Arancibar, a Oruro; Agustín Mendieta y señora, a Potosí.

De veraneo

De Mar del Plata, regresó el señor Juan P. Passicot con su familia.

— De Necochea regresaron a esta ciudad el señor Paulino Sánchez y su señora, siguiendo viaje al Rosario, donde tienen su residencia.

Compromisos y enlaces

Llevóse a cabo el enlace de la señorita Marcela Urrutia con el señor Irineo M. Bergara.

— Dió lugar a una lucida ceremonia el enlace de la señorita Josefina Alchourrón con el señor Juan B. Alchourrón.

— En Lemas de Zamora se realizó el enlace de la señorita María Esther Aguirre con don Gabriel Hort.

— En Magdalena, contrajo matrimonio la señorita Magdalena Tricorri con el señor Esteban Larrañaga.

— En la mayor intimidad fué consagrado en Rosario el enlace de la señorita Esther Susana Ibarra con don Norberto Castillo.

— En General Guido se llevó a cabo el enlace de la señorita Mercedes D. Echeberria con el señor Pedro Sabarots.

— En Pergamino, contrajo enlace la señorita Rosa Jesse con don Osvaldo Aguirre.

— En Avellaneda, en casa de la familia de la novia, fué bendecida la unión matrimonial de la señorita Ramona Ochoa, con el señor Luis Arduino.

— En Macachín, contrajo enlace la señorita María Angela Ricca con el señor Alejandro Orozco Poblet.

— En Río Segundo, fué consagrado el enlace de la señorita Amelia Rosa Cánovas con el señor Clemente Aguirre.

— En Concordia, fué consagrado el enlace de la señorita María Elena Irazusta con el señor Carlos C. Pereyra.

— En la misma ciudad se verificó la boda de la señorita Ida Paulina Corti con el señor Julio A. Jáuregui.

— En Tres Arroyos, en la residencia de la familia de la novia y en la mayor intimidad, fué bendecido el enlace de la señorita María Aída Etcheverri con el señor Martín C. Almandós.

Enfermos

Se encuentra mejor la señorita María Teresa Beláustegui.

— Mejor el señor Alberto Ugalde.

Necrología

Fallecieron en esta capital: Ponciano San Sebastián, Severo Aranguren, Luis E. Saralegui, Matea Carlos viuda de Landa, Elena Ipiña Oteiza, Cora Arnaga, Rosa M. Bidaurre, Josefa Marta Guerendiam de Villar, Teniente José Antonio Martearena Saravia y María Pastora Basterrechea de Morando.

— En Lobos: Blas Barriola.

— En Luján: Ernesto C. de Zufiria.

— En Ituzaingó: Luis Aguirre Celiz.



ALABA

NUEVA ASOCIACION

Se constituyó en Vitoria la asociación de Antiguas Alumnas de la Normal de Maestros, siendo nombrada presidenta efectiva doña Josefa de Iturralde.

EL ESTRENO DE "LA MEIGA"

Se estrenó en el teatro del Príncipe, de Vitoria, la zarzuela del maestro Guridi "La Meiga" (de ambiente gallego), por la compañía del teatro Fuen-carral, dirigida por el primer actor Valentín González.

La música fué elogiada por los inteligentes, pero la obra no agradó.

CENTRALES TELEFONICAS

En Rivadellosa y Ariñez se han inaugurado las centrales eléctricas, que significan un elemento de progreso para ambas localidades.

CAMIONETA AL RIO

Informan de Vitoria que a las cuatro de la madrugada, en la carretera de Bilbao y cerca de Gamarrá, cayó al río Santo Tomás una camioneta de pescado que dos horas antes salió del puerto de Bermeo.

El conductor que guiaba la camioneta y Timotea Atucha, hija del propietario de la camioneta, perecieron ahogados.

MONUMENTO A Fr. FRANCISCO DE VITORIA

En la capital alabesa se organizan fiestas en honor del ilustre fray Francisco de Vitoria.

Por de pronto, el Ayuntamiento va a encabezar con diez mil pesetas la subscripción que se abrirá para elevar un monumento en memoria del sabio Fr. Vitoria.

NUEVO CINE

Se proyecta construir en Vitoria un nuevo y amplio cine, al que se le dará carácter popular.

BIZKAIA

ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

En la calle de la Autonomía, de Bilbao, hubo un serio choque de automóviles en el que pereció don Clemente Orraca, y heridas varias personas.

El fallecido, natural de Sestao y domiciliado en Dos Caminos, era propietario de uno de los automóviles.

EN BERMEO

El cuerpo de bomberos hizo el 1.º de año en la plaza pruebas de simulacro para probar que se encuentra preparado con sus mangueras para apagar todo lo incendiable que en forma de llamas se presente en el año 1930.

— La excelente banda de tamborileros de esta villa, dió el día de Reyes un interesante concierto de obras baskas que fué justamente aplaudido por el numeroso público que le escuchó con deleite.

REPOBLACION FORESTAL

La Diputación tiene en estudio varios proyectos referentes a la repoblación forestal, contratar nuevos caseríos y mejorar los actuales.

NEVADAS

Informan de Bilbao, que los montes circunvecinos aparecieron coronados de nieve; mucha gente de los pueblos, dice que nieva en la montaña en abundancia y que pronto se cerrarán los puertos.

Se siente frío intenso motivado por el fuerte viento norte que reina.

Las calles están desiertas y el termómetro baja hasta rebasar la línea del cero.

UNA DENUNCIA CURIOSA

El súbdito británico, Roberto A. Milleston, vecino de Santurce, se presentó al gobernador civil para denunciarle el hecho de que a causa de unos ruidos extraños que se notan en la atmósfera, no puede hacer funcionar a altas horas de la noche dos aparatos de radio que tiene en su casa.

¿No será un jazz-band del "Cuco"?

EN KARRANZA

Se declaró un violento incendio en una casa propiedad de Urbano Peña, propagándose el fuego a otra lindante, propiedad de Visitación Romero.

Fué de tal violencia el incendio y tan escasos los elementos para combatirlo, que el fuego destruyó los dos inmuebles.

Las pérdidas son de consideración.

GIPUZKOA

EN TOLOSA

En la iglesia de San Francisco se celebraron honras fúnebres en sufragio del alma del que en funciones de alcalde, le sorprendió la muerte en Madrid, don Nicasio Laskibar.

El templo ha estado lleno de fieles, y asistieron todos los concejales del Ayuntamiento.

— La sociedad de Socorros Mutuos "La Unión" celebró asamblea general y fué elegida la nueva comisión directiva, bajo la presidencia de don Dalmacio Lizaso.

— En uno de los últimos mercados de los lunes, se advirtió gran animación, pues se vendió cuanto ganado se presentó.

Los precios cotizados fueron buenos para los vendedores.

— En el teatro Gorriti, se exhiben numerosas y variadas cintas cinematográficas.

EN MONDRAGON

Ha causado general sentimiento el fallecimiento del joven Antonio de Lizarralde, en circunstancias de hallarse en Africa, cumpliendo el servicio militar.

El finado pertenecía a conocida familia mondragonesa.

— Según estadística municipal, durante el año último de 1929, se consumieron en esta villa 618.484 litros de vino común, cincuenta mil botellas de limonada y quince mil seiscientos setenta y tres de cerveza.

En el matadero se sacrificaron 1.027 cabezas de ganado vacuno con un peso de 133.212 kilos; 171 lanares, con 2.705 kilos y 463 cerdales, además de los 213 que se sacrificaron para consumo familiar, dando todo ello a las arcas municipales un rendimiento de pesetas 20.163,38.

EN IRUN

El Ayuntamiento se propone realizar importantes obras de reforma y prolongación del Paseo de Colón.

EN LASARTE

Tuvieron lugar animados festejos organizados por la sociedad "Or-Koupon", conmemorando el tercer aniversario de su fundación.

Terminaron los festejos con un alegre "Kalejira" y con el disparo de cohetes.

EN USURBIL

Se incendió el caserío denominado "Altube".

Ardió la parte alta del edificio, pero se dieron cuenta a tiempo y pudieron atajar el fuego entre los vecinos y la Guardia civil.

Las pérdidas son de alguna importancia.

EN ZERAIN

Se incendió el caserío "Gorostimendi", propiedad de José María Otazu.

El fuego se inició en la parte alta del edificio dedicado a granero, adquiriendo pronto grandes proporciones, pues en pocos minutos quedó reducido a escombros.

No hubo, por suerte, desgracias personales.

Advertimos que en estos últimos meses se repiten con frecuencia los incendios de caseríos.

EN PASAJES

En el vaporeito "Mistral", de nueva construcción, se produjo una gran explosión, causada, según se supone, por la acumulación en la bodega de gran cantidad de gas carbónico o grisú.

La explosión causó dos muertes y cuatro heridos, dos en muy grave estado.

ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

Cerca de Tolosa en el cruce de la carretera general y la de Azpeitia, chocó un automóvil de la matrícula de San Sebastián, guiado por don José Oyarbide, con una camioneta de la misma matrícula y dirigida por Cecilio Murga; los que iban en el auto quedaron heridos, siendo asistidos don José Oyarbide, Josefa Muerza y Filomena Echevoyen, en Tolosa.

EN RENTERIA

Los "figaros" locales han formado una sociedad con el propósito de defender sus intereses gremiales.

— El Círculo Recreativo celebró asamblea general en la que quedó nombrada la nueva junta directiva.

EN EIBAR

Se produjo un violento incendio en el edificio llamado Ibarbea, de la calle de Ibarrecruz, propiedad de don José Quintana, en el que se hallaban instalados varios talleres.

El siniestro comenzó en el departamento de pulidores, situado en el piso principal, y en seguida adquirió gran incremento avivadas las llamas por las grasas y demás materias de fácil combustión.

Los bomberos trabajaron con gran acierto desde el primer momento, luchando, principalmente, para evitar que el fuego se propagase a las dependencias contiguas, y consiguieron esto y dominar por completo el incendio a la media hora de trabajos.

La parte del edificio en la que se declaró el fuego se llama de "Peralta". En ella trabajaban diversos grupos de pulidores para otras fábricas.

Además del taller de pulidores sufrió grandes daños el de los señores Norberto Arizmendi y Compañía, que está situado en la planta baja del edificio, este último por la gran cantidad de agua que cayó sobre su maquinaria.

El edificio tiene tres pisos, y ha sufrido especialmente el piso de los pulidores.

Los pulidores perjudicados son los señores Echeberria y Zuazo, Garagarza y Treviño, Daniel Chopitea y Eduardo Riaño.

Las pérdidas en un principio se calcularon en cien mil pesetas.

— Don Remigio Guimón, ex alcalde de la villa, ha sido elegido presidente de la agrupación republicana.

EN BERGARA

El Círculo Tradicionalista celebró junta general ordinaria para la aprobación de cuentas y renovación de la Junta directiva.

El presidente don Antonio Zabaleta, fué reelegido.

EN BEASAIN

Resultó gravemente herido por un accidente del trabajo en la fábrica de productos químicos de los señores Serafín y Pedro Arana, el encargado de dicha entidad industrial Hermenegildo Martín de Echeberria, natural de Aoiz.

Fuó perfectamente atendido.

EN ZARAUZ

Unos "zulús", que por lo visto los hay en todas partes, cometieron la hazaña de descortezar dieciocho hermosos árboles frutales, situados en terrenos de propiedad del alcalde en funciones.

Tan caprichosa salvajada deberían castigar severamente las autoridades.

No se concibe, que hechos de tal naturaleza ocurran en el país basko que siempre ha tenido predilección por el árbol.

EN VILAFRANCA

Con una fiesta muy simpática y cordial, despedieron de su vida de soltera a la señorita Juliana Benito, que en breve deberá contraer matrimonio.

LA FIESTA DE SAN SEBASTIAN

Con la brillantez acostumbrada se celebró en San Sebastián la festividad patronímica.

La tamborrada nocturna de Gaztelupe, resultó como de costumbre, muy animada.

En la iglesia de Santa María tuvo lugar una misa solemne, a la que asistió el Ayuntamiento en cuerpo de corporación presidido por el gobernador civil y numerosos fieles.

La Euskal Billera, Umore Ona, Donosti Zarra y otras Sociedades celebraron la fiesta de San Sebastián de una manera muy alegre.

En casi todas estas sociedades se celebraron animados banquetes.

DON LUIS DE GABILONDO

Los diarios donostiarra dedican sentidas notas necrológicas con motivo de la lamentable desaparición de don Luis de Gabilondo, a consecuencia de una larga enfermedad que venía soportando.

Luis Gabilondo era uno de esos elementos populares que dedicaban sus entusiasmos a Donostia.

Hombre de gran actividad y de talento poco común, dirigía sus actividades a incrementar las Sociedades populares.

Uno de sus mayores entusiasmos fué el Orfeón Donostiarra, del que era barítono solista y llegó por sus méritos a ser nombrado vocal de honor.

Estuvo al frente del Sindicato de Iniciativas, durante muchos años y en aquel organismo—hoy Centro de Atracción y Turismo—dejó visible huella de su paso, desarrollando plausibles iniciativas.

En política militó siempre en el campo liberal avanzado. Era hijo del inolvidable don Eugenio (en las letras "Kalei Kale") figura del donostiarra-

mo, a quien sus contemporáneos le recuerdan con cariño.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Adelaida de Arévalo Arrabal, Concepción Lerchundi Michelena, Paula Galarraga Urdaleta, Luisa Biscay Harán, Alejo de Gerekiz y Urigien, Ramona Echeberría Braún, Braulio Echeberría, José Eneterriaga Berasaluce.

—En Zarauz: Nicolás Lombide y Marichu Alkorta.

— En Lezo: Nicolás Salaberría Aguirre.

— En Zaldibia: Santiago Irún, del caserío "Saturdía".

— En Eibar: Jenaro Urrebaso.

— En Villabona: Martín Arbide.

— En Placencia: Segunda Oregui de Goikoetxea.

NABARRA

EN MENDIARTE DE ANIZ

Hubo en el frontón de este pueblo un bonito encuentro a guante entre José Iturralde de Barroeta, y Echeberría, de Narbarte.

Interesó mucho al público esta modalidad de nuestro juego y se han organizado otros encuentros.

SIETE JABALIES MUERTOS

Dicen de Monreal que se dió una batida a los jabalies en los montes de Lekain y Abilzaur, habiendo cobrado los cazadores siete piezas mayores.

EN ALMANDOZ

En la cantera de mármol que la Sociedad "Mármoles del Norte" explota, ocurrió una desgracia.

Hallándose los obreros Francisco Sanzberro, José María Almandoz y Eugenio Olazar barrenando en dicha cantera, cuando sintieron se movía el bloque, y al intentar escaparse del peligro fueron alcanzados, resultando muerto Francisco, José María con una pierna destrozada y Eugenio con heridas leves.

Causó dolorosa impresión en estos pueblos tal desgracia, particularmente la muerte del pobre Francisco Sanzberro.

— Van muy adelantadas las obras de construcción de la nueva carretera que construyen los señores viuda de Acha e Hijos con el fin de unir las canteras de mármol que dicha Sociedad explota con la carretera general.

EN BERROETA

Están terminadas las obras de construcción de la nueva escuela con su hermoso juego de pelota.

Cuenta, por lo tanto, el pueblo de Berroeta con hermosos locales para el desarrollo y cultivo de la inteligencia de su niñez y del deporte racial.

EN TUDELA

Se celebró en el salón del ayuntamiento otra reunión para tratar del asunto de los impuestos que la Diputación se ha visto en el caso de introducir: el cinco por ciento de gravamen sobre los capitales imponibles y uno por ciento la contribución provincial.

Van a volver a celebrarse nuevas reuniones por los representantes de los ayuntamientos.

EN LANZ

Se produjo un incendio en una casa de la calle Santa Cruz, propiedad del vecino don Eusebio Ariztegui.

El fuego se propagó rápidamente al edificio contiguo denominado "Domartiñenea", y que gracias a las mangas del ayuntamiento y a la enérgica y decidida intervención del vecindario, pudo conseguirse extinguir el fuego.

No obstante, los dos edificios han sufrido pérdidas de consideración.

EN ZURUKUAIN

Se celebró la simpatiquísima fiesta de los Reyes.

Fué en realidad un festival conmovedor, en el que los niños se sintieron felices por unas horas, como en el mejor de los mundos.

EN OBANOS

Después de cincuenta años de irreprochable cumplimiento ha sido jubilado el organista de este pueblo don Valero de Munariz.

En su propio domicilio fué objeto con tal motivo de un cariñoso homenaje, al que se presentaron niñas y niños de las escuelas con sus respectivos maestros.

Al homenajeado llegaron muchas y cariñosas felicitaciones por la merecida distinción que había sido objeto.

NUEVO SERVICIO SANITARIO

Se ha establecido en Nabarra un nuevo servicio sanitario de desinfección, desinsectación y desratización que han sido encomendados a la S. A. "Centro Técnico de Fumigación y Saneamiento".

EN ARAZARI

Se celebró un solemne funeral en memoria de don Isidoro Irigoyen Arizkuren.

EN MARCILLA

Se ha inaugurado la instalación de la sucursal de la Caja de Ahorros Nabarra.

Asistieron al acto las autoridades y vecinos, y ha sido nombrado director-gerente de la Caja don Ramón Bajo Ullibarri.

EN ESPINAL

Ha sido muy lamentada la muerte del estimado convecino don Enrique Zaragüeta Martínez, natural del pueblo de Mezquiriz, donde era también muy querido.

Fué un excelente euskaldún.

EN AOIZ

Desde que se construyó el nuevo frontón, la afición al hermoso deporte basko se acentúa.

EN ARRIETA (VALLE DE ARCE)

Los labradores están ocupados en preparar sus campos para la siembra de primavera.

El tiempo sano y sin lluvias, cosa rara en esta época, facilita los trabajos.

EN TAFALLA

El día de San Sebastián, patrón de este pueblo, el cuerpo de bomberos celebró varios actos de adhesión que fueron vistos con simpatía por el vecindario. En la Plaza de Nabarra, hicieron varios simulacros en presencia de numeroso público. Se les ha dotado a los bomberos de su respectivo uniforme. Por ahora llevan boina, y como ésta les dá carácter de músicos, tal vez se opte el cambio por el casco.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Cándida Urrutia, Angeles Leinsaco, María Tellechea, Sebastián Bidautegui.

rrre, Alberto Biurrín. Petra Urra, Simón Artaiz, Segunda Guerendiain Larrañeta de San Román.

— En Estella: Romualdo Lacabe.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ENDAIA

Mugaz aindian bi arraintzale unti sartu dire bi egunez barne pasajer portuan, marinjel minartuak izanez. Mareos untiak bazituen iru, ez omen ain azkarki joak, Otoy-Mendik bortz, iru nun andiekin, biga il dire geroztik.

Bi untzietan makur hera da gertatu. Tuyau-ak zartu dire: bapuraren kaldak egosi ditu menea zirenak.

—Bi argi badirelarik baa karrika argitzen dutenak andik urbil, oinak sartu dire pikotx ukaldiz atea jauzarazirik, Bokanovoski magasinean larumbat, gauen. Ebatsi dituzte soineko oialeria asko eta usain onetarik ere botoila andana. Dirurik ez dute atxeman, ez baitzakoten baaxtu egina, bainan arats guziez altxatzen dute dirua nausiek.

Bi urteko bat duela, arroatu zuten etxe hera. Oinek ukan zuten beren gaztigua, Espainian atxemen baitzitzuten ondoko egunetan. Ez al dute luzatuko agian orai ere.

—Lezignanekoak foot-ballean basakeriaz eta bere naitaret kolpatu baitzitzuten emengo iru, foot-ball ortako batasuneko buruzagiek eman diote badelako gastigu bat. Bat ez da aizuko artzerat urte batez; bertez batek kontu eman dezala leen aldiari.

Olako salbaiek merezi zuketan an berean preso altxatzea bi jandarmen artean. Eta oraino arrazoi-nak andi, meatxuka jujeari!

—Eskolatik exeretekoan nexka batek, Carmen Peyrelonguek Kausitu du errebidean moltsa bat diruz ampatua. Luzatu gabe joan da iriko buruzagier erfaitekat eta galtzailea ere agertu da laster. Ontsa egitea da ori, eta aurreri ontsa egitea erakustea.

AURTI

Arraintzariak saren barnean leiorrerat bildu dute berrogoi eta amar iruetan ogoi urteko gizon baten gorputza, amar amabortz bat egun etan urean zitakena iduriz.

Caplong medikuak miatu du eta erran ageriko kolperik etzuela neun. Bi eskualdetako etenduraren gerrikoa bazuen Akizeko Dupin botikarioaren izenarekin. Ondo otakoa beti ez da, emen ez da neor eskasturik.

URKETA

Léon Saint-Pierre eldu zen pirripitaren gainean Baionatik ilun ondoan. Aren gibelean pirripita berean jarria zen Antoine Lisagasu ogoi eta bat urteko erritar laguna.

Zubi ondoan Moseroletan zerbait traba gertatu da eta jo du pirripitak bide bazterreko muga ur alderat. Buruz beiti joan da Lisagasu urerat. Laguna ibili da bereala bila urerat jauzi eginik bainan ez du atxeman al. Erori fokiarri urbil atxeman dute subi azpian bi egunen buruan.

AZPARNE

Zonbait lagun ari zirelarik urde bati lotzen, garribetaren menerat eremaiteko, urdeak ausiki du aski azkarki atxikitzaletarik bat, Millet peona, zangotik. Bellecave potikarioan lotu dakote zangoa.

Gutienetik ogoi bat egunen pausa bearko, labur-
renetik sendotzekotz.

—Oraino zonbait egun eta gure trinket andi ederrak zabalduko ditu bere bortak. Azken torrakocou emaiten ari dira ofizialeak.

Denek ikusi naia dugu trinket ortan jokatuko den leen partida andia, balioko baitu ikustea; bainan bego ortan oraino zonbait egun.

Trinketa bezen ederra dugu trinketeko otel andia; ez baitute biek guti bezitzen gure iri maitagarria.

DONAPALEU

Igande untan emeretzia, Bezperak ondoan, gure Trinquetean ikusiko ditugu pilotari batzu, aulak, jadanik ikusiak ditugunak. Ez dugu oraino autzia nola zoin geiagoka ari izanak diren, "Izuako" biak Aguerre-eta Irigoien, bi Azpandarreri: Argainart eta Etxeberry. Azken ok irabazi zuten, bainan ez errexki eta bederatzi aldiz luzatu ondoan. Beraz, ar-ras nekez eta bakarrik hortzen gainarekilan. Izuartarrek erran zuten, berriz ere ariko zirela eta berriz zoin geiagoka. Egunaren aiduru zauden: igande au dute beraz antatu — Ez da dudarik: azken aldi-an bezembat beari izanen da.

Pilotariak gero-tageiago gogoan ditugu, eta ez bakarrik guk bainan ere iriorietakoek. Ez da dudarik, Baionatik eta bertzetarik etorriko direla beariak.

MAULE

Ilabete onuen 15-etik aitzina badateke "autobus" delako bat Mauletik eta Donapaulerat, egun oro. Donapaleutik Bayounara joanen da, gisala, egitekoak ontsa badoatzalarik.

—Pierra Carruesco; miise peko ile arrozalia il da 48 ourtetan.

Gerlan, burian kolpaturik zen andizki.

GOTAGNE

Uken dugu Aparizio egunian Aita Irigaray Arrokiagakouaren bisita. Missionist bizi da Madagascaren-en, Frantziako kolonian.

Berarekin jarraik erazten beitu zinema delako tresna, bilkura bat egin du Lapixetako ezkaratzian. Jente moltzo andi bat bildu izan da, eta ouste dut oro laket izan dien ikoustez noula bizi dien kartiel etan, noula bezitzen dien zer etxe edo egoitza tien, zer elizak dietian, zer mendiak, zer zuainak eta zer ereitza egiten den bizigarriaren ukeliteko kesta bat egin izan du Missioniaren onnetan, eta ouste dut eiti bat eman deien so egilek.

BARKOTXE

Iragan ourtian sortiak:

Thérese Arangaray; Jean-Pierre Barneix; Joseph Gobain; Marie Berrogain; Jean Eigoburu; Remi Etxeberry; Jeanne Marie Caxau; Arnaud Garat; Marianne Oler; Jeanne Txouriberry; J.-P. Txubal-goiry; Dominique Eguipal; Gracieuse Candau; Clément Sapioule; Jean Legris; Jeanne Marie Bordagaray; Henri Claverie; Simone Phinque; Anne-Marie Biseay; Pierre, Paul, Louix Atxiary; Jeanne Elitxabe; Marie Ourçourigaray; Jean-Pierre Txuburu; Anna Guimon; Marguerite Xerbero; J. B. Aguer; Henri Dominique Etxeberry; J. P. Etxebarne; Catherine Odette Cardoy; St-Jean Uturborde; Gracieuse Henriette Laguine; Marie Germaine Pordoy; Annas Ascós; Marie Agathe Caxau.

Amazapi moutiko eta amazapi nexkaxouna. Ogoita amalauetarik iru il; iru moutiko.